

STATUTUL
Institutului Unificat de Cercetări Nucleare
(versiunea an. 1992)

* Aprobat de Consiliul reprezentanților împuterniciți ai guvernelor statelor membre ale Institutului la 23 septembrie 1956 și modificat de Consiliul reprezentanților împuterniciți guvernelor statelor membre ale Institutului la 18 martie 1992.

Statele care sunt membre ale Institutului Unificat de Cercetări Nucleare la situația zilei de 18 martie 1992 și care nu au întrerupt participarea efectivă în calitate de membre ale Institutului Unificat de Cercetări Nucleare,

relevând că Institutul Unificat de Cercetări Nucleare, pe perioada existenței sale, a îndeplinit cu succes sarcinile ce i-au fost încredințate,

recunoscând, totodată, că principiile de organizare și activitate ale Institutului Unificat de Cercetări Nucleare necesită perfecționarea și aducerea lor în concordanță cu cerințele formulate pentru nivelul actual al colaborării internaționale și al efectuării cercetărilor fundamentale,

în baza articolului 42 al Statutului Institutului Unificat de Cercetări Nucleare, din 23 septembrie 1956, au hotărât să modifice statutul și să-l adopte în următoarea redacție.

Capitolul I. Prevederi generale

Articolul 1

Institutul Unificat de Cercetări Nucleare, denumit în continuare "Institut", este o organizație internațională interguvernamentală de cercetări științifice, creată în conformitate cu Acordul privind organizarea Institutului Unificat de Cercetări Nucleare din 26 martie 1956 și care își realizează activitatea pe principiile deschiderii sale pentru participarea tuturor statelor interesate, ale colaborării lor cu drepturi egale și reciproc avantajoase.

Articolul 2

Limbile oficiale ale Institutului sunt limbile statelor membre ale Institutului, limbi de lucru - rusa și engleza.

Articolul 3

Sediul institutului: orașul Dubna, regiunea Moscova, Federația Rusă.

Articolul 4

1. Institutul a fost creat în scopul unificării eforturilor, potențialului științific și material al statelor membre ale Institutului pentru studierea proprietăților fundamentale ale materiei.

Principalele domenii de cercetări ale Institutului sunt fizica particulelor elementare și nucleului atomic și fizica stării condensate a materiei folosind metode fizico-nucleare.

2. Pentru realizarea scopurilor sale, Institutul:

- efectuează cercetări teoretice și experimentale în direcțiile științifice adoptate ale activității sale;

- organizează schimb de experiență în efectuarea cercetărilor științifice, precum și de informații obținute ca rezultat al acestor cercetări, prin publicarea de lucrări științifice, organizarea de conferințe, simpozioane, stagii etc.;

- sprijină dezvoltarea sub toate aspectele a capacităților creatoare ale colaboratorilor științifici ai Institutului prin crearea de condiții favorabile pentru creșterea nivelului profesional al acestora;

- stabilește legături și menține contacte cu alte instituții și organizații științifice naționale și internaționale, în scopul coordonării activității și al organizării colaborării reciproc avantajoase;

- folosește rezultatele cercetărilor științifice cu caracter aplicativ, prin introducerea lor în studiile industriale, medicale și în studii tehnice, pentru asigurarea de surse suplimentare de finanțare a cercetărilor fundamentale.

3. Activitatea Institutului se realizează în conformitate cu principiile și normele unanim recunoscute ale dreptului internațional.

Rezultatele cercetărilor științifice obținute în Institut pot fi folosite numai în scopuri pașnice, spre binele întregii omeniri.

Articolul 5

1. În conformitate cu statutul de organizație interguvernamentală, Institutul este subiect de drept internațional, în special are dreptul de a încheia convenții internaționale și de a avea observatori pe lângă alte organizații internaționale a căror activitate corespunde scopurilor statutare ale Institutului.

2. Institutul este persoană juridică și, pe teritoriul statelor membre, se bucură de capacitatea juridică necesară realizării funcțiilor sale.

În scopurile prezentului statut, la activitatea Institutului se aplică Convenția privind statutul juridic, privilegiile și imunitățile organizațiilor economice interstatuale care funcționează în anumite domenii ale colaborării, din 05 decembrie 1980, astfel cum a fost acceptată de părțile contractante.

3. Particularitățile situației juridice a Institutului pe teritoriul statului de reședință a acestuia se reglementează, pe lângă convenția menționată în pct. 2 al prezentului articol, și prin unele convenții ce se încheie de către Institut cu acest stat.

4. Institutul stabilește reguli proprii care reglementează activitatea sa. Aceste reguli au drept scop exclusiv asigurarea celor mai favorabile condiții pentru activitatea Institutului și au prioritate față de legislația țării de reședință a Institutului.

Capitolul 2 Participarea la activitatea Institutului

Articolul 6

Participarea la activitatea Institutului se realizează în forme diferite: pe baza calității de membru al Institutului, precum și prin convenții bilaterale și multilaterale de participare la îndeplinirea anumitor programe științifice.

Articolul 7

1. Ca membri ai Institutului sunt recunoscute statele care sunt membre ale acestuia în conformitate cu Acordul privind organizarea Institutului Unificat de Cercetări Nucleare din 26 martie 1956 la situația zilei de 18 martie 1992 și care nu au întrerupt participarea efectivă în calitate de membre ale Institutului.

2. În rândul membrilor Institutului pot fi primite, de asemenea, orice alte state care au declarat în scris că doresc să participe la activitatea Institutului, sunt de acord cu prevederile statutului în vigoare al acestuia și că ele vor îndeplini toate obligațiile care decurg din calitatea de membru al Institutului.

Cererea în numele guvernului se transmite directorului Institutului, care o trimite fără întârziere tuturor statelor membre.

Președintele Consiliului reprezentanților împuterniciți ai guvernelor statelor membre ale Institutului propune cererea pentru ordinea de zi a celei mai apropiate sesiuni a Consiliului reprezentanților împuterniciți, dacă până la începerea lucrărilor acesteia rămân cel puțin 30 de zile din ziua primirii cererii de către directorul Institutului.

3. Hotărârea privind primirea statului în rândul membrilor Institutului se adoptă potrivit pct. 2 la art. 20 din prezentul statut. Comitetul reprezentanților împuterniciți stabilește, totodată, cuantumul cotizației noului membru al Institutului.

4. Statele membre ale Institutului participă la finanțarea activității Institutului și au drepturi egale la conducerea Institutului.

5. Orice stat membru al Institutului se poate retrage din rândul membrilor săi, dar nu înainte de trei ani de la primirea lui în rândul membrilor Institutului.

Notificarea în scris cu privire la retragerea din Institut se transmite președintelui Consiliului reprezentanților împuterniciți ai Institutului cu cel puțin trei luni înainte de încheierea anului financiar curent.

Retragerea oricărui membru din Institut nu afectează obligațiile sale financiare pe anul în care el se retrage din Institut.

Retragerea din Institut intră în vigoare la încheierea anului financiar în care statul respectiv a declarat despre retragerea sa. Cuantumul compensațiilor bănești către statul care a ieșit din rândul membrilor Institutului se stabilește de către comitetul financiar, în conformitate cu participarea lui la cheltuielile capitale pe Institut, după întocmirea dării de seama privind bugetul pe anul financiar în care statul a declarat despre retragerea sa din rândul membrilor Institutului.

6. Valabilitatea drepturilor și privilegiilor care decurg din calitatea de membru al Institutului se suspendă în privința oricărui membru al Institutului care are datorii la achitarea cotizațiilor, dacă suma datoriei este egală cu suma cotizațiilor datorate de el pe ultimii doi ani sau depășesc această sumă.

În acest caz, membrul Institutului care are datorii financiare este lipsit de dreptul de vot în Consiliului reprezentanților împuterniciți și, de asemenea, se va pune problema participării acestui stat membru la activitatea Institutului.

Valabilitatea drepturilor și privilegiilor se reînnoiește imediat după virarea de către membrul Institutului a întregii sume datorate sau virarea, în termenele stabilite, a unei părți a acestora care, în acest caz, se stabilește de către Comitetul reprezentanților împuterniciți.

7. Membrul Institutului, ale cărui drepturi și privilegii au fost suspendate potrivit procedurii menționate, în cazul neachitării în decurs de doi ani a întregii datorii către Institut pe perioada anterioară suspendării drepturilor și privilegiilor sale, poate fi exclus din rândul membrilor Institutului.

Articolul 8

Statele care nu sunt membre ale Institutului pot participa la unele direcții științifice ale activității Institutului sau la lucrări privind anumite proiecte științifice, pe baza unei convenții bilaterale care urmează a fi aprobată de către Consiliul reprezentanților împuterniciți.

Articolul 9

Pe baza convențiilor ce se încheie cu Institutul, la proiectele științifice ale acestuia pot participa organizații și Instituții de cercetări științifice internaționale și naționale, precum și oameni de știință din statele care nu sunt membre ale Institutului.

În convențiile părților cu privire la colaborare se stabilesc: caracterul activității în comun, obligațiile reciproce, volumul și modul de compensare pentru folosirea utilajelor și materialelor Institutului.

Articolul 10

În scopul schimbului de informații, al organizării colaborării și al coordonării activității, organizațiilor internaționale li se poate acorda statutul consultativ de observator pe lângă Institut.

Statutul consultativ da drept observatorului de a participa, în formele stabilite, la lucrările organului superior al Institutului.

Capitolul 3 Mijloacele și patrimoniul Institutului

Articolul 11

Pentru asigurarea îndeplinirii activității sale statutare, Institutul dispune de mijloace și patrimoniu propriu și atras, care se reflectă în bilanțul său, întocmit în valută liber convertibilă.

Articolul 12

1. Mijloacele Institutului se constituie din următoarele surse:

- a) cotizațiile membrilor Institutului;
- b) finanțarea specială a proiectelor științifice;
- c) mijloacele obținute în cadrul acordurilor și protocoalelor de colaborare tehnico-științifică;
- d) veniturile din activitatea economică a Institutului;

e) încasările din folosirea proprietății intelectuale;

f) credite și împrumuturi bancare;

g) alte venituri.

2. Cotizațiile membrilor Institutului se stabilesc pe baza unei scale speciale, care trebuie să reflecte participarea reală a fiecărui membru al Institutului la activitatea acestuia.

La aderarea de noi membri la Institut sau la retragerea din acesta a oricărui membru, scala cotizațiilor se revizuieste.

Cotizațiile se achita în valută liber convertibilă.

În contul achitării cotizațiilor se poate calcula costul livrărilor de utilaje, aparate, materiale, servicii și al anumitor lucrări efectuate pe baza comenzilor Institutului.

3. Procedura de finanțare a activității Institutului și întocmirea bugetului acestuia se reglementează printr-un protocol financiar care constituie parte integrantă a statutului.

4. Răspunderea pentru cheltuirea mijloacelor Institutului în conformitate cu bugetul aprobat o poartă directorul Institutului.

În procesul de execuție a bugetului, directorul Institutului poate face modificări parțiale în repartitia mijloacelor pe articolele bugetului, în limitele stabilite de Consiliului reprezentanților împuterniciți.

Articolul 13

1. Institutul are dreptul să dețină în proprietate clădiri, construcții, instalații, utilaje și aparate științifice, precum și alte bunuri, și anume:

a) cele transmise în folosință cu titlu gratuit sau în contul achitării cotizațiilor de către membrii Institutului;

b) cele achiziționate sau produse de Institut prin mijloace proprii;

c) cele primite de Institut ca moștenire, donație și alte tranzacții civile și juridice.

2. Modul de a dispune de mijloacele și patrimoniul aflate în proprietatea Institutului se stabilește de către Consiliului reprezentanților împuterniciți.

Articolul 14

În cazul excluderii din Institut a oricărui membru al acestuia, mijloacele bănești și bunurile contribuie de acest membru se compensează numai la lichidarea Institutului.

Capitolul 4 Consiliul reprezentanților împuterniciți ai guvernelor statelor membre ale Institutului

Articolul 15

Organul suprem al Institutului este Consiliul reprezentanților împuterniciți ai guvernelor statelor membre ale Institutului.

Articolul 16

Fiecare membru al Institutului are un reprezentant în Consiliul reprezentanților împuterniciți. Reprezentantul împuternicit are dreptul de a desemna, în cazuri excepționale, în scris, un locțiitor și de a-i transmite acestuia împuternicirile sale.

La desemnarea sau înlocuirea de către orice stat a reprezentantului său în Consiliul reprezentanților împuterniciți, cel desemnat trebuie să prezinte împuternicirile sale, în scris, președintelui Consiliului reprezentanților împuterniciți.

Articolul 17

1. Consiliul reprezentanților împuterniciți îndeplinește următoarele atribuții:

- a) primește în Institut noi membri, suspendă valabilitatea drepturilor și privilegiilor membrilor Institutului care au datorii financiare și, de asemenea, îi exclude din rândul membrilor Institutului în cazurile prevăzute în prezentul statut;
 - b) decide în problema acordării statutului consultativ de observator pe lângă Institut;
 - c) aprobă convenția privind participarea la activitatea Institutului ce se încheie pe baza art. 6 și 8 din statut;
 - d) stabilește perspectivele și direcțiile de dezvoltare ale Institutului și aprobă planurile activității științifice ale acestuia;
 - e) stabilește și revizuieste scala cotizațiilor membrilor Institutului și, de asemenea, stabilește cuantumul, termenele și modul de achitare a cotizațiilor pentru alte organizații și instituții care participă la anumite proiecte ale Institutului;
 - f) stabilește cuantumul minim și maxim al cotelor de specialiști și statelor membre ale Institutului, participanți la activitatea acestuia;
 - g) aprobă Regulamentul privind directorul Institutului și Regulamentul personalului Institutului;
 - h) aprobă bugetul anual al Institutului și darea de seamă asupra execuției acestuia, precum și raportul asupra activității științifice a Institutului;
 - i) alege directorul și aprobă vice-directorii Institutului, directorul administrativ, secretarul-șef științific și inginerul șef ai Institutului și, în caz de necesitate, îi revocă;
 - j) stabilește nivelul salariului pentru categoriile de personal din Institut;
 - k) își creează organe de lucru permanente și temporare, ascultă rapoartele acestora și conduce activitatea lor;
 - l) aduce modificări și completări la statutul Institutului în conformitate cu prevederile pct. 2 al art. 20 și ale art. 38 din prezentul statut.
2. Consiliului reprezentanților împuterniciți poate, de asemenea, să ia spre examinare orice alta problemă referitoare la activitatea Institutului.

Articolul 18

1. Consiliul reprezentanților împuterniciți își realizează activitatea în sesiuni.

Sesiunile ordinare ale Consiliului reprezentanților împuterniciți se convoacă anual la data și locul stabilite la sesiunea anterioară.

2. Sesiunea extraordinară a Consiliului reprezentanților împuterniciți poate fi convocată la hotărârea acestuia sau la cererea a cel puțin 1/3 din membrii Institutului.

3. Ședința Consiliului reprezentanților împuterniciți se consideră legal constituită, dacă la ea participa cel puțin 2/3 din membrii săi.

4. Comitetul reprezentanților împuterniciți își adoptă reguli proprii de procedură, alege președintele și stabilește perioada mandatului acestuia.

Articolul 19

La examinarea oricărei probleme, fiecare membru al Consiliului reprezentanților împuterniciți are dreptul la un singur vot.

Articolul 20

1. Consiliul reprezentanților împuterniciți adoptă hotărâri și recomandări cu privire la problemele examinate.

2. Hotărârile privind primirea și excluderea membrilor Institutului se iau pe bază de consens. Celelalte hotărâri se adoptă cu majoritatea a 2/3 din cei prezenți și participanți la vot.

3. Recomandările se adoptă cu majoritatea simplă a celor prezenți și participanți la vot. Dacă voturile se împart în părți egale, decisiv este votul președintelui Consiliului reprezentanților împuterniciți care, în acest caz, nu se poate abține de la vot.

4. În timpul sesiunii Consiliului reprezentanților împuterniciți se întocmește protocolul ședinței.

Articolul 21

Pe lângă Consiliul reprezentanților împuterniciți se creează și funcționează consiliul științific și comitetul financiar.

Articolul 22

1. Membri ai consiliului științific sunt:

a) câte un om de știință din partea fiecărui stat membru al Institutului, a cărui desemnare, revocare și substituie se fac de către reprezentantul împuternicit;

b) oameni de știință în principal din statele membre ale institutului, care se aleg de către Comitetul reprezentanților împuterniciți la recomandarea directorului Institutului și a membrilor

consiliului științific, desemnați potrivit lit. a) pct. 1 din prezentul articol, fără a se lua în considerare reprezentarea egală a statelor membre;

c) directorul Institutului.

2. Consiliul științific:

a) evaluează rezultatele activității științifice a Institutului;

d) dă avizul cu privire la planurile lucrărilor de cercetări științifice ale Institutului și la rapoartele asupra îndeplinirii lor, care i se prezintă de către directorul Institutului;

c) revizuieste propunerile directorului și ale unor membri ai Institutului asupra dezvoltării de noi programe și proiecte științifice;

d) vine cu recomandări privind perfecționarea activității științifice a Institutului;

e) stabilește reguli proprii de procedură și le prezintă spre aprobare Comitetului reprezentanților împuterniciți;

f) trimite președintelui Consiliului reprezentanților împuterniciți hotărârile și recomandările sale asupra problemelor examinate.

3. Consiliul științific își ține sesiunile de cel puțin două ori pe an.

Articolul 23

1. Comitetul financiar include în componenta sa câte un specialist din partea fiecărui stat membru al Institutului, a cărui desemnare, revocare și substituie se fac de către reprezentantul împuternicit.

2. În activitatea sa, comitetul financiar, se conduce de prevederile protocolului financiar, își stabilește reguli de procedură și le prezintă spre aprobare Comitetului reprezentanților împuterniciți.

3. Comitetul financiar, în special:

a) realizează controlul activității financiare a Institutului, verifică corectitudinea execuției bugetului de către directorul Institutului;

b) dă avizul asupra proiectului bugetului pe noul an financiar, prezentat de directorul Institutului, precum și asupra dării de seamă privind execuția bugetului în anul financiar trecut;

c) vine cu recomandări pentru Consiliul reprezentanților împuterniciți cu privire la perfecționarea activității financiare a Institutului și, de asemenea, oferă consultații în orice altă problemă financiară.

4. Comitetul financiar își ține ședințele cel puțin o dată pe an și trimite protoalele ședințelor sale președintelui Consiliului reprezentanților împuterniciți.

Capitolul 5 Direcția Institutului

Articolul 24

1. Conducerea directă a activității Institutului se realizează de către direcție, condusă de directorul Institutului. În componenta direcției intră, de asemenea, vice-directorii Institutului, directorii de laboratoare, directorul administrativ, secretarul-șef științific și inginerul șef ai Institutului.
2. Directorul se alege pe o perioadă de 5 ani de către Comitetul reprezentanților împuterniciți cu majoritatea simplă a voturilor membrilor săi prezenți și participanți la vot. Alegerea directorului se face la sesiunea ordinară a Consiliului reprezentanților împuterniciți, iar investirea în funcție are loc la 01 ianuarie din anul care urmează anului alegerii.
3. Reprezentând și realizând interesele Institutului, direcția acestuia, în activitatea sa, se conduce de hotărârile și recomandările Consiliului reprezentanților împuterniciți, de acordurile în vigoare și de obligațiile asumate. Direcția nu trebuie să îndeplinească instrucțiuni din partea unor state membre ale Institutului.
4. Directorii de laboratoare se aleg de către Consiliul științific al Institutului și se numesc în funcție de către directorul acestuia.

Articolul 25

1. Principala persoană oficială a Institutului este directorul.
2. Directorul Institutului:
 - a) organizează activitatea Institutului în conformitate cu scopurile și sarcinile acestuia, prevăzute în statut, precum și cu planurile de activitate ale Institutului, aprobate de Comitetul reprezentanților împuterniciți;
 - b) organizează elaborarea planurilor de perspectivă ale dezvoltării Institutului și a planurilor curente ale activității acestuia;
 - c) gestionează întocmirea bugetului Institutului și este răspunzător pentru execuția lui;
 - d) reprezintă Institutul în relațiile cu statele, alte organizații și instituții și încheie acorduri în numele Institutului, inclusiv cu privire la participarea unor state nemembre la anumite proiecte științifice ale Institutului și, de asemenea, acorduri corespunzătoare cu instituții și organizații de cercetări științifice și cu oameni de știință;
 - e) aprobă structura Institutului în conformitate cu prevederile lit. d) pct. 1 al art. 17 din prezentul statut și aprobă statul de personal și funcții al acestuia; stabilește sistemul de remunerare a muncii pentru colaboratorii Institutului;
 - f) propune candidaturi pentru funcțiile de vice-directori, director administrativ, secretar șef științific și inginer șef ai Institutului;
 - g) prezintă spre examinare Consiliului reprezentanților împuterniciți proiectele documentelor care, potrivit art. 17 din prezentul statut, urmează a fi aprobate de către acesta;
 - h) înstrăinează mijloacele materiale ale Institutului în conformitate cu bugetul și, de asemenea, de bunurile acestuia, în limitele stabilite;

i) angajează și demite din funcție membrii personalului Institutului; stabilește salariul personalului în conformitate cu Regulamentul personalului;

j) aprobă regulamentul de ordine internă;

k) raportează Consiliului reprezentanților împuterniciți asupra activității Institutului și a persoanelor juridice constituite potrivit art. 31;

l) realizează alte funcții de conducere a Institutului pe baza Regulamentului privind directorul Institutului, care se aproba de către Comitetul reprezentanților împuterniciți.

Articolul 26

Vice-directorii Institutului conduc principalele direcții științifice ale activității Institutului. Repartizarea obligațiilor între membrii direcției se face de către directorul Institutului.

Capitolul 6 Consiliul tehnico-științific al Institutului

Articolul 27

1. Consiliul tehnico-științific al Institutului este organul consultativ pe lângă direcția Institutului și este menit să asigure participarea colaboratorilor științifici ai Institutului la organizarea activității de cercetare științifică a acestuia.

2. Modul de alegere, componența și problemele de procedură ale activității consiliului tehnico-științific se stabilesc în Regulamentul consiliului tehnico-științific, care se aprobă de către directorul Institutului.

Articolul 28

Consiliul tehnico-științific este împuternicit să discute probleme legate de activitatea științifică a Institutului și să vină cu recomandările sale cu privire la acestea.

Capitolul 7 Structura Institutului

Articolul 29

1. Structura Institutului o constituie laboratoarele științifice, subdiviziunile tehnico-ingineresti, de producție, administrativ-economice și alte subdiviziuni auxiliare ale Institutului, a căror activitate se reglementează prin regulamente speciale care se aprobă de către directorul Institutului.

2. Structura Institutului poate fi perfecționată pe baza experienței acumulate în activitatea Institutului.

Articolul 30

Principala unitate științifico-organizatorică este colectivul științific care efectuează cercetări în cadrul proiectului științific aprobat și acceptat pentru finanțare. Modul de creare și activitatea colectivului științific, drepturile și obligațiile conducătorului proiectului se stabilesc într-un regulament care se aprobă de către directorul Institutului.

Articolul 31

În coordonare cu comitetul financiar și Consiliului reprezentanților împuterniciți, Institutul poate fi fondator sau asociat de/la persoane juridice pentru folosirea practică a rezultatelor cercetărilor sale și asigurarea finanțării suplimentare a activității științifice.

Persoanele juridice create au capacitatea legală acordată de legislația țării de reședință.

Capitolul 8 Personalul Institutului

Articolul 32

Toate persoanele care fac parte din statul de personal al Institutului sunt colaboratori ai unei organizații internaționale interguvernamentale de cercetări științifice.

Articolul 33

Personalul Institutului se constituie din cetățeni ai statelor membre ale Institutului și cetățeni ai altor state.

Articolul 34

Statutul legal al personalului Institutului se stabilește prin prezentul statut, Regulamentul privind personalul, regulamentul de ordine internă, precum și prin contractele de muncă încheiate cu personalul.

Articolul 35

În scopul asigurării drepturilor sale, personalul Institutului poate crea o asociație, căreia direcția Institutului îi recunoaște dreptul de a reprezenta interesele colaboratorilor Institutului. În cadrul asociației pot fi reprezentate interesele organizațiilor sindicale și ale grupelor naționale. Statutul asociației personalului trebuie să corespundă scopurilor activității Institutului și caracterului internațional al acestuia. Această concordanță se stabilește prin Regulamentul personalului Institutului.

Articolul 36

Întregul personal al Institutului, în realizarea activității sale, trebuie să respecte legile și cutumele statului de reședință a Institutului.

Capitolul 9 Dispoziții finale

Articolul 37

1. Litigiile dintre membrii Institutului cu privire la aplicarea sau interpretarea prevederilor statutului Institutului, apărute în legătură cu participarea lor la activitatea Institutului, se soluționează prin consultări între părțile în litigiu.

2. Dacă litigiul nu a fost soluționat în decurs de o luna din momentul începerii consultărilor, orice parte poate remite litigiul la comisia de conciliere.

3. Modul de constituire și procedura activității comisiei de conciliere se stabilesc în conformitate cu regulile aprobate de Consiliului reprezentanților împuterniciți.

Articolul 38

Ulterior, se admite modificarea totală sau parțială a statutului.

Propuneri corespunzătoare pot fi făcute de orice membru al Institutului, precum și de direcția acestuia. Președintele Comitetului reprezentanților împuterniciți trimite fiecărui membru al Institutului propunerile făcute. Ele se includ în ordinea de zi a sesiunii următoare a Comitetului reprezentanților împuterniciți. Modificările se adoptă în conformitate cu prevederile lit. l) pct. 1 al art. 17 și cu prevederile pct. 2 al art. 20 din statut.

Articolul 39

1. Activitatea Institutului încetează prin acordul membrilor săi sau în cazul în care în acesta rămân mai puțin de trei state membre.

2. La lichidarea Institutului, mijloacele și patrimoniul acestuia, după stingerea tuturor obligațiilor Institutului, se distribuie între toți membrii Institutului, inclusiv cei care s-au retras anterior, proporțional cu suma cotizațiilor lor.

Clădirile, construcțiile și alte obiective ale Institutului, care nu pot fi împărțite în forma lor naturală în virtutea indisolubilității lor față de teritoriul pe care se află, se valorifică prin vânzarea lor, cu distribuirea ulterioară a mijloacelor obținute prin valorificare, între membrii Institutului

Dreptul de preemțiune la achiziționarea acestor bunuri îl are statul pe al cărui teritoriu se află Institutul.

3. Procedura de efectuare a lichidării Institutului se stabilește de către Consiliului reprezentanților împuterniciți.

Articolul 40

Prezentul statut intră în vigoare în baza art. 42 al statutului IUCN din 23 septembrie 1956, din momentul semnării acestuia de către reprezentanții împuterniciți ai guvernelor statelor membre ale Institutului.

Statutul este întocmit în două exemplare, în limbile rusă și engleză; text autentic este exemplarul în limba rusă.

Exemplarele semnate ale Statutului se vor păstra la Institut.

Copiile statutului, autentificate de direcția Institutului, se transmit tuturor membrilor acestuia.

Articolul 41

Potrivit art. 102 al Statutului Organizației Națiunilor Unite, prezentul statut se înregistrează la Secretariatul O.N.U.

Textul documentului este verificat după:

„Buletinul Tratatelor Internaționale”,

Nr. 11, noiembrie 1997

traducere oficială